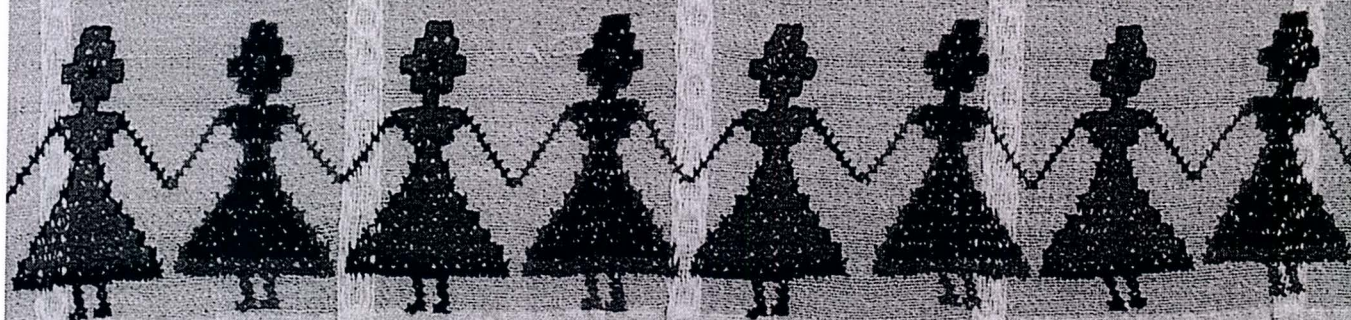


MINISTERUL CULTURII AL REPUBLICII MOLDOVA
COMISIA NAȚIONALĂ PENTRU SALVGARDAREA PATRIMONIULUI
CULTURAL IMATERIAL

MUZEUL NAȚIONAL DE ETNOGRAFIE ȘI ISTORIE NATURALĂ

**REGISTRUL NAȚIONAL AL
PATRIMONIULUI CULTURAL IMATERIAL
DIN REPUBLICA MOLDOVA**

VOL. A



**NATIONAL INVENTORY
OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

VOL. A



Editura **LUMINA**

MINISTERUL CULTURII AL REPUBLICII MOLDOVA

**COMISIA NAȚIONALĂ PENTRU SALVGARDAREA
PATRIMONIULUI CULTURAL IMATERIAL**

MUZEUL NAȚIONAL DE ETNOGRAFIE ȘI ISTORIE NATURALĂ

**REGISTRUL NAȚIONAL
AL PATRIMONIULUI
CULTURAL IMATERIAL
DIN REPUBLICA MOLDOVA**

VOL. A

**NATIONAL INVENTORY
OF THE INTANGIBLE
CULTURAL HERITAGE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

VOL. A



Editura LUMINA
Chișinău – 2013

Cuprins

Introducere (<i>Varvara BUZILĂ</i>)	5
I. Tradiții și expresii ale artei cuvântului, având limba și semnificația cuvintelor ca vehicul principal al expresiei culturale (<i>Iulian FILIP</i>).....	8
II. Tradiții și expresii ale artei sau practicii muzicale (<i>Vasile CHISELIȚĂ, Svetlana BADRAJAN</i>).....	16
III. Tradiții și expresii ale artei sau practicii coregrafice tradiționale (<i>Nicolae GRIBINCEA</i>).....	29
IV. Instrumente muzicale tradiționale (<i>Victor GHILAȘ</i>)... ..	55
V. Sărbători, obiceiuri și rituri (<i>Varvara BUZILĂ</i>)... ..	63
VI. Cunoștințe, practici, reprezentări și simboluri despre om, natură și cosmos (<i>Natalia GRĂDINARU, Maria CIOCANU</i>).....	74
VII. Cunoștințe privind alimentația tradițională (<i>Valentina IAROVOI</i>).....	81
VIII. Tehnici și cunoștințe legate de meșteșugurile artistice tradiționale (<i>Elena POSTOLACHI, Varvara BUZILĂ, Ion BĂLTEANU</i>).....	90
IX. Instituții tradiționale, înrudirea și formele de asociere (<i>Eugen BĂZGU</i>)	106

Portul popular femeiesc

VIII.46. Modurile de purtat părul în toate zilele și de sărbătoare (despletit, împletit într-o singură cosiță, în două, trei, patru, purtat pe spate, purtat pe frunte, retezat) și de montat cosițele/gâțele pe cap (roată în jur, coc la ceafă, coc în vârful capului, strânse la urechi; puse pe suport de păr căzut, pânză, sârmă, lemn), împreună cu accesoriile fetelor (cosițarul, cununa de flori, florile, panglicile) și cele ale femeilor (de acoperire cu fes roșu/alb, cu moadă/modiță, colț).

VIII.47. Tehnicile și materialele de confecționare a acoperitorilor de cap purtate zilnic sau de sărbători: ștergar de cap/pânzătură mănăștergură/năframă; maramă (din borangic); colț/corn (brodat, cu horboțele/tandică); basma/tulpan; bertă, șalincă; formele, decorul acestora, împreună cu modul de aranjare, de compunere și cu accesoriile specifice.

VIII.48. Tehnicile și materialele de confecționare a pieselor de podoabă: pentru păr și accesoriile lui (ace, bolduri, cununi, cosițare, fruntare); pentru urechi (cercei din aur, argint sau alte metale); pentru gât (salbe/lești/mamudele, mărgelă, gherdane, zgardă, cruce); pentru mâini (brățări) și degete (inele, verigi); pentru brâu (zale cu inele, zale cu chei, paftale).

VIII.49. Tehnicile, materialele și croiurile de confecționare a cămășii femeiești, purtate zilnic și la sărbători: de tip tunică, încrețită la gât (cu poale prinse sau separate), cu petic/platcă (la gât, la spate, dinainte, dinapoi), împreună cu specificul decorării acestora.

VIII.50. Tehnicile și materialele de confecționare a pieselor care acoperă poalele cămășii femeiești, purtate zilnic și la sărbători: catrință formată dintr-o foaie (cu dungi înguste verticale și bete, sus și jos; cu motive vegetale și geometrice alese; cu dungi oranj și albe, dispuse orizontal în partea inferioară); fotă din două piese, șorț, împreună cu specificul decorării acestora.



Port de sărbătoare. Comuna Manta, raionul Cahul, 1953.

(Patrimoniul Muzeului Național de Etnografie și Istorie Naturală)

Holiday wear. Manta village, district of Cahul, 1953.

(Collections of the National Museum of Ethnography and Natural History)

ștergarele, fețele de masă, șervețele, împreună cu motivele decorative specifice.

VIII.76. Tehnicile, procedeele și materialele de țesut țesături de uz gospodăresc: veretcele, pânza de sac, traistele, desagii, împreună cu motivele decorative specifice.

Cusăturile

VIII.77. Tehnicile, procedeele și materialele utilizate la coaserea obiectelor: cămăși, ii, colțuri, năframe, năfrămițe, batiste/băsmăluțe, ștergare, fețe de masă, șervețele, drumuri (cruciuliță, bătut pe două fețe, cheiță, încheiat cu acul, încheiat cu croșeta, festonat, punct bătrânesc, tivit cu găurele); **bondite/cheptare, cojoace/cojocel (brodat după desen, coaserea aplicațiilor), împreună cu motivele decorative specifice.**

Croșetarea

VIII.78. Tehnicile, procedeele și materialele utilizate la împletirea pieselor de port: stănuți, flanele, bluze, bluzoane, ciorapi/colțuni, mănuși, fulare, șal, detalii la poalele cămășilor femeiești și bărbătești, împreună cu motivele decorative specifice.

VIII.79. Tehnicile, procedeele și materialele utilizate la împletirea pieselor de interior: fețe de masă, perdele, colțuri la prosoape/ștergare, împreună cu motivele decorative specifice.

Încondeierea ouălor

VIII.80. **Tehnicile, procedeele, instrumentele și materialele utilizate la încondeierea ouălor pascale, împreună cu motivele ornamentale specifice.**

(v. Sărbători, obiceiuri și rituri; Cunoștințe, practici, reprezentări și simboluri despre om, natură și cosmos; Cunoștințe privind alimentația tradițională)

Confecționarea măștilor populare

VIII.81. Tehnicile, procedeele și materialele folosite la confecționarea măștilor antropomorfe, utilizate în cadrul obiceiurilor de Crăciun și Anul/Nou.

VIII.82. Tehnicile, procedeele și materialele folosite la confecționarea măștilor zoomorfe, utilizate în cadrul obiceiurilor de Crăciun și Anul/Nou.

VIII.83. Tehnicile, procedeele și materialele folosite la confecționarea măștilor din cadrul obiceiurilor de nuntă, de Ziua Moașei/Babei, la Împrăștierea Rusaliilor.

(v. Sărbători, obiceiuri și rituri; Cunoștințe, practici și simboluri despre om, natură și cosmos)

NATIONAL INVENTORY OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

VOL. A

Chisinau: Institutul National de Etnografie si Istorie, 1999.
(Publicatiea Nationala de Etnografie si Istorie, Moldova)
Grupul de lucru: Institutul National de Etnografie si Istorie, 1999.
Publicatiea de la Institutul National de Etnografie si Istorie, 1999.

1999

Table of Contents

Introduction (Varvara BUZILĂ)	112
I. Traditions and expressions of verbal art, having language and word meaning as main vehicle for cultural expression (Iulian FILIP)	115
II. Traditions and expressions of the musical art or practice (Vasile CHISELIȚĂ, Svetlana BADRAJAN).....	123
III. Traditions and expressions of the choreographic art or practice (Nicolae GRIBINCEA).....	138
IV. Traditional musical instruments (Victor GHILAS)	168
V. Celebrations, customs and rites (Varvara BUZILĂ).....	176
VI. Knowledge, practices, representations and symbols about man, nature and cosmos (Natalia GRĂDINARU, Maria CIOCANU)	188
VII. Knowledge regarding traditional alimentation (Valentina IARVOI)	196
VIII. Techniques and skills concerning traditional crafts (Elena POSTOLACHI, Varvara BUZILĂ, Ion BĂLTEANU).....	205
IX. Traditional institutions, kinship, forms of association (Eugen BĂZGU)	220

VIII.47. **Techniques and materials for producing head covers, worn daily or on feasts: head towel/„mâneștergură”/„năframă”; „maramă” (made of floss silk); corner/horn (embroided, with laces/„tandică”); headkerchief/„tulpan”; „bertă”, „șalincă”, its forms and decour, together with the ways of their arranging, composition, and with the specific accessories.**

VIII.48. Techniques and materials for producing ornament articles: for hair and its accessories (needles, pins, wreaths, „cosițare”, „fruntare”); for ears (earrings made of gold, silver or other metals); for neck (necklaces/„lefti”/ „mamulele”, beads, „gherdane”, collar, cross); for hands (bracelets) and fingers (rings, links); for waist (coats with rings, coats with keys, buckles).

VIII.49. Techniques, materials and cuts for designing the female shirt, worn daily or on feasts: of tunic type, with wavings at the neck level (with joint or separate hems), with patches/insets (at the neck, at the back, in front, backwards), together with the specific of decorating them.

VIII.50. Techniques and materials for designing details that cover the hems of the female shirt, worn daily and on feasts: „catrința” constituted of one sheet (with narrow vertical strips and „bete”/bands up and down; with select vegetal and geometrical motifs; with orange and white strips disposed horizontally in the inferior part); „fota” of two pieces, apron, together with the specific of decorating them.

VIII.51. Techniques and materials for designing belts, worn daily and on feasts, having the purpose to fix the vestimentary details: barret, girdles, girths, ropes.

VIII.52. **Techniques and materials for designing upper clothes, worn on cold seasons: „bondiță”/ „pieptar”, „cojoc”, „ilic”, „suman”, together with the specific of decorating them.**

VIII.53. Techniques and materials for producing shoes: „opinci” (without „gurgui”, with uniform weavings in the superior part; with „gurgui”; with „gurgui” and shoe horn); shoes, slippers, boots („cizmă”/ „ciubotă”); home slippers/ „totocei” (crocheted from hemp or wool; designed from home-made thick cloth).

(see Traditions and expressions of verbal art, having language and word meaning as main vehicle for cultural expression; Traditions and expressions of the musical art or practice; Traditions and expressions of the choreographic art or practice; Celebrations, customs and rites; Traditional institutions, kinship, forms of association)

Male folk dress

VIII.54. Ways of wearing hair daily and on feast days (cut on the pot, locks on the back, chopped off), beard (big, short) and moustaches (small, twisted, on the pot).

VIII.55. **Techniques and materials for designing head-covers worn daily or on feasts: „căciulă”/ „cușmă” made of lamb/yearling; straw hat (with large brims, with high or narrow calotte), hat of thick felt (for shepherd or „răzeș”/ peasant, free holder), together with the ways of arranging, composition and the specific accessories.**

VIII.71. **Techniques, proceedings and materials for weaving „cergi” (rugs) sifted and battered with the comb, together with the specific decorative motifs (geometrical, vegetal, anthropomorphic, zoomorphic, scale-morphic).**

VIII.72. Techniques, proceedings and materials for weaving elements with curled decour/fluffy texture: „rumbe”, „macaturi”, „nițurci”, „iorgane”, pillow slips, together with the specific decorative motifs (geometrical, vegetal).

VIII.73. Techniques of „nividit” (processing through loom), materials and decorative motifs used for weaving „păretare”, counterpanes, curtains and table cloths.

VIII.74. Techniques, proceedings and materials for weaving towels, fabrics for covering clothes, „culmi”/„drănițare”, together with the specific decorative motifs.

VIII.75. Techniques, proceedings and materials for weaving „zolnice”, towels, table cloths, napkins, together with the specific decorative motifs.

VIII.76. Techniques, proceedings and materials for weaving fabrics for household usage: „veretce”, sack fabric, „traiste”, „desagi” (peasant bags), together with the specific decorative motifs.

Seams

VIII.77. Techniques, proceedings and materials used for knitting objects: shirts, „ii” (traditional shirts), corners, „năframe”, „năfrămițe”, hand/headkerchiefs, towels, table cloths, napkins, „drumuri”/ways (cross-like, battered on two sides, key, joint with the thread, joint with the crochet, festooned, oldman point, hemstitched with holes); „bondițe”/„cheptare”, „cojoace”/„cojoccele” (embroidered according to the drawing, knitting the applications), together with the specific decorative motifs.

Crocheting

VIII.78. Techniques, proceedings and materials used for weaving dress elements: „stănuți”, „flanele”, blouses, big blouses, socks/„colțuni”, gloves, shawl, details at the hem of female and male shirts, together with the specific decorative motifs.

VIII.79. Techniques, proceedings and materials used for weaving interior elements: table cloths, curtains, corners for towels, together with the specific decorative motifs.

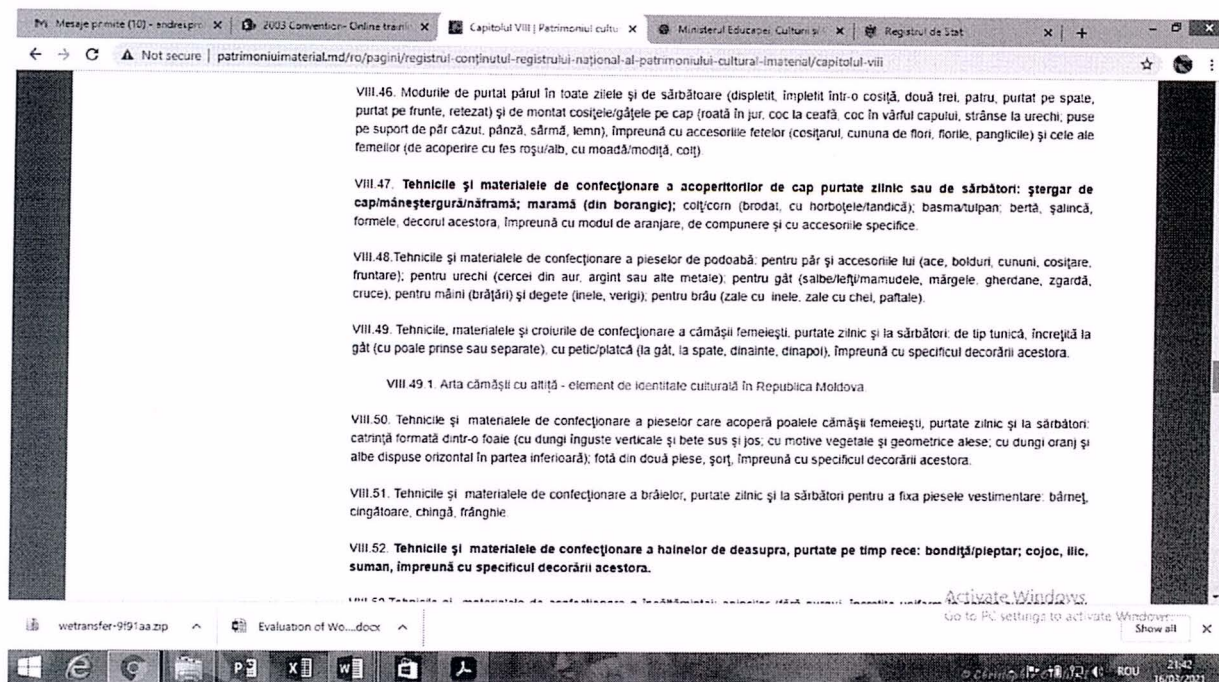
Painting eggs

VIII.80. **Techniques, proceedings and materials used for painting Easter eggs, together with the specific decorative motifs.**

(see Celebrations, customs and rites; Knowledge, practices, representations and symbols about man, nature and cosmos; Knowledge regarding traditional alimentation)

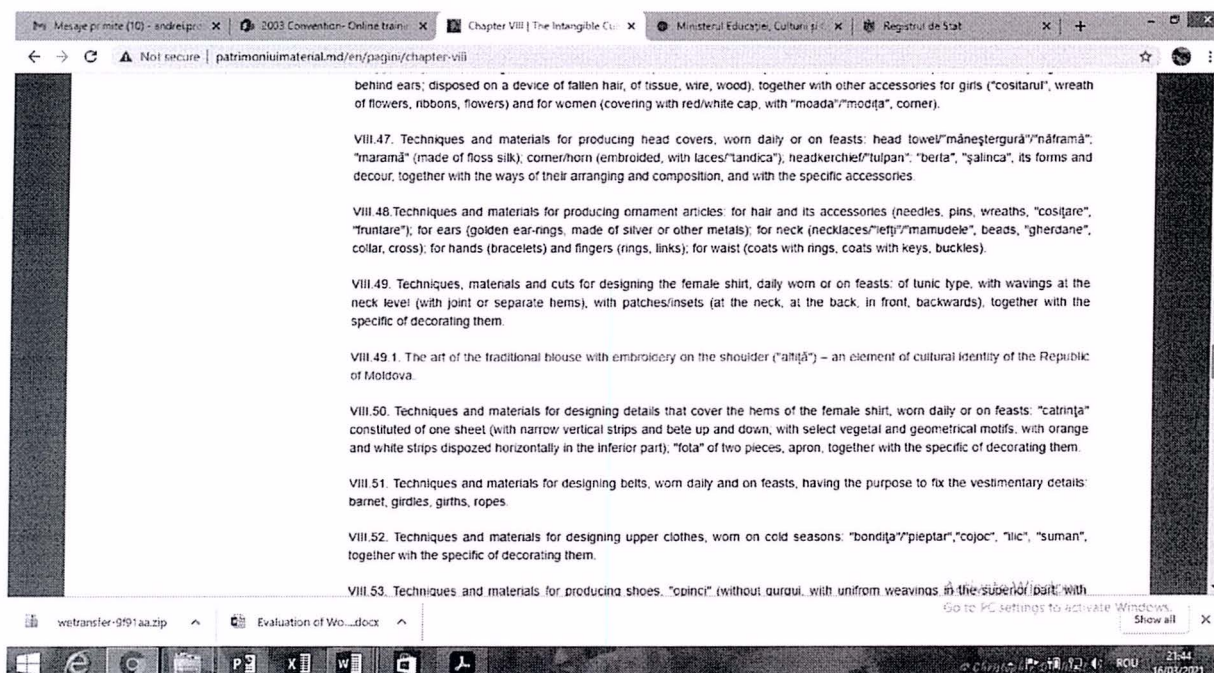
Includerea elementului în Registrul Național al Patrimoniului Cultural Imaterial

Înromână



Sursa: <http://patrimoniuiaterial.md/ro/pagini/registrul-conținutul-registrului-național-al-patrimoniului-cultural-imaterial/capitolul-viii>

Înengleză



Sursa: <http://patrimoniuiaterial.md/en/pagini/chapter-viii>

Finalizarea fișei de inventar (în română)

Not secure | patrimoniuiaterial.md/ro/pagini/inventarul-na%C8%9Bional-al-elementelor-vii-de-patrimoniu-cultural-imaterial-0

Cu poze de înaltă rezoluție privind activitatea Ansamblului Crengușă de Iedă, de la Universitatea de Stat din Moldova, regiunea Marin Iluț, Chișinău.

Pentru realizarea filmului documentar care va însoți dosarul UNESCO, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală a oferit imagini fotografice de epocă, cu purtători ai acestui patrimoniu, și a asigurat realizarea filmărilor în mai multe localități ale republicii. Filmările au fost realizate de către cameramanul Ghenadie Popescu.

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării a plasat pe site-ul său postarea electronică a paginii de inventar dedicată artei cămășii cu alită și a tehnicilor specifice de realizare.

Reprezentanții comunităților, grupurilor și indivizii purtători ai valorilor colportate de această piesă au susținut nominalizarea, au participat la inventarierea elementului, oferind poze vechi, cămăși sau părți din acestea, păstrate în patrimoniul local, informații privind tehnicile de confecționare a vechilor cămăși, relatând despre utilizarea acestora în diferite contexte sociale, povești de viață despre perindarea cămășilor din mamă în fiică. Astfel, s-a reușit o mai bună cunoaștere a elementului pe teren. Ei au ghidat specialiștii prin sate, pe la cunoscuți, pentru a întregi baza documentară a inventarierii. Autoritățile publice locale, comunitățile, atelierele și creatorii au susținut nominalizarea, au elaborat și semnat consimțăminte oficiale, asumându-și responsabilitatea de a proteja și de acum încolo acest element în plenitudinea manifestărilor sale.

Observații

Artă a cămășii cu alită – element de identitate culturală în România și Republica Moldova este propusă pentru înscriere în Lista reprezentativă a patrimoniului cultural imaterial, urmând a fi prezentată secretariatului UNESCO până la 31 martie 2021, în cadrul unui dosar multinațional România – Republica Moldova.

Completat

Dr. Varvara Buzilă, conf. univ., cercetător științific coordonator în Secția Etnografie, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Dr. Andrei Prohin, secretar științific, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Dr. Corina Rezneac, muzeograf, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Data: 4 ianuarie 2021

Artă a cămășii cu alită-element de identitate culturală în Republica Moldova .pdf

©2021 Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova. Toate drepturile rezervate.
Agree with the terms of use of the website of the Ministry of Education, Culture and Research of the Republic of Moldova.

Responsabilitatea pentru veridicitatea materialelor revine autorilor.
Materialele din această publicație nu oglindesc neapărat punctul de vedere al UNESCO.

Go to PC settings to activate Windows. Show all

Sursa:<http://patrimoniuiaterial.md/ro/pagini/inventarul-na%C8%9Bional-al-elementelor-vii-de-patrimoniu-cultural-imaterial-0>

Finalizarea fișei de inventar (în engleză)

Not secure | patrimoniuiaterial.md/en/pagini/national-inventory-active-intangible-cultural-heritage-elements-0

offering old photos, blouses or parts of them, preserved in local collections, information on the techniques of making old blouses, accounts about their usage in different social contexts, life stories about the transmission of blouses from mother to daughter. Thus we managed to have a better knowledge of the element on the field. They guided the specialists in villages, to acquaintances, in order to complete the documentary basis of the inventorying. Local public authorities, communities, ateliers and creators sustained the nomination, elaborated and signed the official consents, assuming thus the responsibility to protect in future this element in the plenitude of its manifestation.

Observations

The Art of the Traditional Blouse with Embroidery on the Shoulder (Alită) – an Element of Cultural Identity of Romania and the Republic of Moldova is proposed for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, to be submitted at the UNESCO secretariat until 31 of March 2021, within a multinational file of Romania and the Republic of Moldova.

Completed

Dr. Varvara Buzilă, Assoc. Prof., coordinator scientific researcher in the Department of Ethnography, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Dr. Andrei Prohin, scientific secretary, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

PhD student Corina Rezneac, museographer, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

English translation

Dr. Andrei Prohin, scientific secretary, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

PhD student Corina Rezneac, museographer, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Date: 4 January 2021

National Inventory of Active Intangible Cultural Heritage Elements.pdf

Activate Windows. Go to PC settings to activate Windows. Show all

Sursa:<http://patrimoniuiaterial.md/en/pagini/national-inventory-active-intangible-cultural-heritage-elements-0>

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării a plasat pe site-ul său postarea electronică a paginii de inventar dedicată artei cămășii cu altiță și a tehnicilor specifice de realizare.

Reprezentanții comunităților, grupurilor și indivizii purtători ai valorilor colportate de această piesă au susținut nominalizarea, au participat la inventarierea elementului, oferind poze vechi, cămăși sau părți din acestea, păstrate în patrimoniul local, informații privind tehnicile de confecționare a vechilor cămăși, relatări despre utilizarea acestora în diferite contexte sociale, povești de viață despre perindarea cămășilor din mamă în fiică. Astfel, s-a reușit o mai bună cunoaștere a elementului pe teren. Ei au ghidat specialiștii prin sate, pe la cunoscuți, pentru a întregi baza documentară a inventarierii. Autoritățile publice locale, comunitățile, atelierile și creatorii au susținut nominalizarea, au elaborat și semnat consimțăminte oficiale, asumându-și responsabilitatea de a proteja și de acum încolo acest element în plenitudinea manifestărilor sale.

Observații

Arta cămășii cu altiță – element de identitate culturală în România și Republica Moldova este propusă pentru înscriere în Lista reprezentativă a patrimoniului cultural imaterial, urmând a fi prezentată secretariatului UNESCO până la 31 martie 2021, în cadrul unui dosar multinațional România – Republica Moldova.

Completat

Dr. Varvara Buzilă, conf. univ., cercetător științific coordonator în Secția Etnografie, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Dr. Andrei Prohin, secretar științific, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Drd. Corina Rezneac, muzeograf, Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală, Chișinău, membru al Comisiei Naționale pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial.

Data: 4 ianuarie 2021

Cultural Identity of Romania and the Republic of Moldova” on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Other contributors:

With information about the actions of the Institute of Cultural Heritage in the research and promotion of the traditional women’s blouse with embroidery on the shoulder: dr. Natalia Grădinaru, scientific secretary, Institute of Cultural Heritage;

With old photos from the interwar period, that regard bearers of the traditional blouse with embroidery on the shoulder: the lawyer Iurie Cojocaru, București;

With photos regarding the activity and works of nowadays creators of the traditional blouse with embroidery on the shoulder (altîță): the photographer Constantin Plugari.

With photos of high resolution regarding the activity of the “Crenguță de iederă” Ensemble, from the State University of Moldova, stage manager Marin Iliuț, Chișinău.

For the realization of the documentary film that will accompany the file for the UNESCO, the National Museum of Ethnography and Natural History offered old-time photographical images, with bearers of this heritage, and ensured the realization of films in many localities of the republic. The film recordings were realized by the operator Ghenadie Popescu.

The Ministry of Education, Culture and Research posted on its site the electronic version of the inventory dedicated to the art of the traditional blouse with embroidery on the shoulder (altîță) and the specific techniques of making it.

Representatives of communities, groups and individuals bearers of the values preserved by this item supported the nomination; participated at the inventorying of the element, offering old photos, blouses or parts of them, preserved in local collections, information on the techniques of making old blouses, accounts about their usage in different social contexts, life stories about the transmission of blouses from mother to daughter. Thus we managed to have a better knowledge of the element on the field. They guided the specialists in villages, to acquaintances, in order to complete the documentary basis of the inventorying. Local public authorities, communities, ateliers and creators sustained the nomination, elaborated and signed the official consents, assuming thus the responsibility to protect in future this element in the plenitude of its manifestation.

Observations

“The Art of the Traditional Blouse with Embroidery on the Shoulder (Altîță) – an Element of Cultural Identity of Romania and the Republic of Moldova” is proposed for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, to be submitted at the UNESCO secretariat until 31 of March 2021, within a multinational file of Romania and the Republic of Moldova.

Completed

Dr. Varvara Buzilă, Assoc. Prof., coordinator scientific researcher in the Department of Ethnography, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Dr. Andrei Prohin, scientific secretary, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

PhD student Corina Rezneac, museographer, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

English translation

Dr. Andrei Prohin, scientific secretary, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

PhD student Corina Rezneac, museographer, National Museum of Ethnography and Natural History, member of the National Commission for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Date: 4 January 2021